

Tél. : 04 72 74 05 24

Secrétariat du GREPSY CONFERENCES

CH Saint Jean de Dieu

290 route de Vienne

69373 LYON CEDEX 08

GREPSY CONFERENCES

Jean-Jacques RITZ	Président
Patricia PASI-DELAY	Vice-Présidente
Marie GILLOOTS	Secrétaire Général
Gilles COLOMBIN	Secrétaire Scientifique
Jean-François REBOUL	Trésorier
Damien AUPETIT	Conseiller Scientifique

Secrétariat administratif : **Nicole PARET**

GREPSY CONFERENCES
CH ST JEAN DE DIEU
290, route de Vienne
69373 LYON CEDEX 08

Tél. : 04 37 90 13 61
grepsy@ch-st-jean-de-dieu-lyon.fr
Fax : 04 37 90 12 39

APPARTENANCES

Conférence – groupe de travail sur la santé mentale des migrants

Francis MAQUEDA	Président
Françoise KAES	Vice Présidente
Blandine BRUYERE	Secrétaire
Sandrine DENIS	Trésorière

APPARTENANCES
25 bld des Brotteaux
69006 Lyon

GREPSY CONFÉRENCES

En collaboration avec
APPARTENANCES

**APRÈS TRAUMATISMES
ET CATASTROPHES DUS A LA
« MISÈRE DU MONDE »,
QUELS DÉPLACEMENTS,
QUELS TRANSFERTS ?**

Janine ALTOUNIAN

Conférence-débat

LUNDI 29 MARS 2004
à 20h30

Espace Conférences : Salle n° 1
**CENTRE HOSPITALIER SAINT-JEAN –
DE-DIEU**

290 ROUTE DE VIENNE LYON 8ème

Janine ALTOUNIAN a enseigné la langue allemande avant de devenir traductrice, notamment et depuis 1970 co-traductrice des œuvres de Freud dans l'équipe éditoriale des Œuvres Complètes de Freud, aux Presses Universitaires de France.

Elle a écrit plusieurs ouvrages et de nombreux articles à propos de la traduction dans le psychisme d'un trauma collectif chez les descendants de survivants.

Elle propose sa réflexion à partir de la restitution de son parcours.

Janine ALTOUNIAN

-1990 – *Ouvrez-moi seulement les chemins d'Arménie. Un génocide aux déserts de l'Inconscient.* Paris, Les Belles Lettres,
Préface de R. KAES.

- 2000 - *La survivance. Traduire le trauma collectif.* Paris, Dunod.
Préface de P. FEDIDA, postface de

R. KAES.

- 2003 – *L'Écriture de Freud. Traversée traumatique et traduction,* Paris, P.U.F.

Conférence – débat

Janine ALTOUNIAN

Traductrice – Essayiste, Paris

**APRÈS TRAUMATISMES
ET CATASTROPHES DUS A LA
« MISÈRE DU MONDE »,
QUELS DÉPLACEMENTS,
QUELS TRANSFERTS ?**

Débat animé par :

*Francis MAQUEDA Président Appartenances
Psychologue Psychothérapeute Lyon
Santé mentale et communauté*

*Dominique SUCHET (GREPSY)
Psychologue, Psychanalyste (A.P.F.) Lyon*